

DIN EN ISO 17651-2:2024-04 (D)

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Teil 2: Anforderungen an und Empfehlungen für mobile Kabinen (ISO 17651-2:2024); Deutsche Fassung EN ISO 17651-2:2024

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Vorwort.....	8
Einleitung.....	10
1 Anwendungsbereich.....	11
2 Normative Verweisungen.....	11
3 Begriffe.....	11
4 Standort.....	13
4.1 Merkmale der Räume.....	13
4.2 Standortwahl und Sicht.....	13
4.3 Zugänglichkeit.....	15
4.4 Technische Steuerung und technisches Personal.....	15
5 Ausführung.....	15
5.1 Allgemeine Anforderungen.....	15
5.2 Maße, Gewicht und Handhabung.....	16
5.2.1 Maße.....	16
5.2.2 Gewicht und Handhabung.....	18
5.2.3 Transport und Lagerung.....	18
5.3 Türen.....	18
5.4 Fenster.....	19
5.5 Akustik.....	19
5.5.1 Schalldämmung.....	19
5.5.2 Schallabsorption.....	20
5.6 Lüftung.....	20
5.7 Leitungsdurchlässe.....	20
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen.....	20
6 Kabineninnenraum.....	21
6.1 Allgemeine Anforderungen.....	21
6.2 Farben.....	21
6.3 Beleuchtung.....	21
6.4 Arbeitsfläche.....	22
6.5 Stromversorgung.....	22
6.6 Internetzugang.....	22
6.7 Möbel.....	22
6.8 Videobildschirme.....	23
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattung.....	23
7 Einrichtungen für Dolmetscher.....	23
7.1 Toiletten.....	23
7.2 Dolmetscherraum.....	23
Literaturhinweise.....	24

Bilder

Bild 1 — Seitenansicht einer mobilen Kabine auf einem Podest 14

Bild 2 — Maße für eine mobile Kabine für zwei, drei oder vier Dolmetscher 17

Bild 3 — Seitenansicht einer mobilen Kabine 18

Tabellen

Tabelle 1 — Kabine zum Raum (und umgekehrt) — Schalldruckpegeldifferenzen, D 19

Tabelle 2 — Kabine zu Kabine — Schalldruckpegeldifferenzen, D 20